

TRETTONDAGSMUSIK för recitation, kör och instrument av Anders Öhrwall, till texter ur "Een lijten andeligh tragodia" av biskop Olofsson från Linköping 1635 samt äldre jultexter från Halland. Sats 4 är i original en dansk folkvisetext som här har översatts av Britt G Hallqvist. Melodierna till sats 7 och 8 är hämtade ur Piæ Cantiones. Samtliga texter finns samlade på pärmens bakre insida.

Musiken kan framföras med enbart orgel eller piano (i klaverutdraget finns pedal och manual-anvisningar för orgel), eller med flöjt, oboe, klarinett, horn, fagott, violoncell och kontrabas. Hornstämman kan alternativt spelas av en fagott.

Följande finns utgivet:	SK 581	Körpartitur
	SK 582	Klaverutdrag
	SK 583	Partitur
	SK 584 - 589	Stämsats (flöjt, oboe, klarinett, horn/fagott, fagott, cello/bas)

Speltid ca 22 min.

»Den ordinarie instrumentationen är skriven för flöjt, oboe, klarinett, horn, fagott, violoncell och kontrabas. Hornstämman kan alternativt ersättas av ytterligare en fagott. I nr 4 tillkommer även piano (orgel) och slagverk. Användning av rörklockor i första satsen är ad lib. I satserna 2, 3, 4 och 8 kan ensemblen utökas med en piccolaflöjt.

I sats 7 kan verserna 2 och 3 utföras solistiskt (takt 17-35).

Trettondagsmusiken kan även utföras med enbart orgel och kör. I sådant fall kan man lägga till vissa andra obligata instrument efter eget behag och egen tillgång på instrumentalister

Trettondagsmusiken skrevs som beställning till Stockholms Filharmoniska Kör 1981.»

Stockholm oktober 1983

Anders Öhrwall

Notskrift: Notman KB, Ljungsbro

© Copyright: 1983 Sveriges Körförbunds Förlag/  
1999 Gehrman's Musikförlag, Stockholm

## I. Nobis est natus

$\text{♩} = 69$

Flöjt

Oboe

Klarinett

Fagott

Horn\*  
Rörklockor 8:va  
(ad lib)

Kör  
S  
A  
T  
B

Violoncell  
Kontrabas

Fl

Ob

Kl

Fag

Hn

S  
A  
T  
B

Vlc/Kb

*f p f p f p*

*f p f p f p*

*f p f p f p*

*f p f p f p*

*f* unisont

segue

No-bis est na - tus ho - di - æ

*f* unisont Oss är i dag

*f p f p f p*

*f p f p f p*

*f p f p f p*

*p f p f p*

*p*

de pu - ra vir - gi - ne Rex vic -

av den rena jungfrun

*p f p*

\*Hornstämman kan alternativt spelas av en fagott och ska då betraktas som fagott I.

13

Fl

Ob

Kl

Fag

Hn

S  
A

T  
B

Vcl/Kb

*f p f p segue*

*mf p tacet klockor mf*

to - ri - æ, vic - to - ri - æ.

segerns konung född

19

Fl

Ob

Kl

Fag

Hn

S  
A

T  
B

Vcl/Kb

Vi - de - mus stel - lam e - jus in

Vi ser hans stjärna



13 *sempre piano*

S  
A  
af - ton, go - der af - ton ba - de sto - ra och små. Vi ön - ska er

T  
B

*sempre piano*

Vlc/Kb

18

S  
A  
al - la en fröj - de - fulli jul, för al - la e - ra sor - ger be - va - re er nu

T  
B

Vlc/Kb

24 *+ piccola*  
*ad lib*

Fl

Ob *p cresc*

Kl *p cresc*

Fag *p*

Hrn *p cresc*

S  
A  
Gud! 2. Ty — Kris - tus är föd - der i Bet - le - hems

T  
B

Vlc/Kb *arco mp f mf f*

Trumma *pp tr cresc mf*

50

Fl  
Ob  
Kl  
Fag  
Hn  
S  
A  
T  
B  
Vlc/Kb  
Tr

RECITATION:

Han:

Höglärde herrar, välaktade män,  
hustrur, jungfrur och var unger sven  
önskar jag lycka och en god dag,  
som bära till detta vårt spel behag.

Hon:

Nu låt oss alla vara glad,  
och gå med de herdar åstad  
och följa stjernan efter,  
som är vår Guds ords klara ljus  
på vägen jämn och rätter  
till Herrans helga hus.

### 3. Hovkapellet upp i höjden

$\text{♩} = 88$

Ob  
Fag  
Vlc/Kb

*mf*  
*mp*  
*mp*  
pizz  
segue

7

Ob

Kl *mp*

Fag *segue*

Vcl/Kb

13

Kl

Fag

S *mf*

A

T *mf*

B

Vcl/Kb

1. Her - dar hör - de äng - lar sjung - a då vår Fräl - sa - re föd - der var, pri - sa skall ock  
Fräl - sar'

18

Fl *mf*

Ob *mf*

Kl *mf*

Fag *mp*

Hn

S

A

T

B

Vcl/Kb *arco mp*

nu min tung - a den stor om - sorg för oss bar.





## RECITATION:

Hon:

Vi vet att den helga skrift haver sport  
hur de magiska och tre vise män  
äro komna av Österlanden  
och hava rest ifrån Persiens land  
till 200 mil ifrån staden Susan.

Han:

Var dem i samma landsände och by  
uppenbar vorden en stjärna ny,  
såsom med sitt lopp och skimmer klar  
till Betlehem vist där Kristus födder var.

Hon:

Dessa Magi och Förståndige män  
de av Guds providens mött samman  
sökte nu den nyfödde Christum Messiam  
att offra guld, rökelse och myrram.

## 4. Tre vise män

calypso

♩ = 88 (♩ = 132)

Fl

Vlc/Kb

Bongos

6

Fl

Vlc/Kb

Bongos

11

Fl

Vlc/Kb

Bongos

Claves

15

Fl *p*

Vlc/Kb *pp*

Bongos *pp*

Claves *pp*

19

Fl *mp*

Kl

T B *p*

Vlc/Kb *p*

Bongos *p*

Claves *p*

Maracas *pp*

Fa la la la la la la la la la la la la la la la la

23

Fl

Kl

S A *p* *poco* *poco*

T B *p* *poco* *poco*

Vlc/Kb *p*

la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la, fa la la *poco* *poco*

slagverk = segue

27

Fl

Kl

S  
A

T  
B

Vcl/Kb

*f*

*f*

*mf*

*mf*

la la

31

Fl

Kl

S  
A

T  
B

Vcl/Kb

*dim*

*p*

*dim*

*p*

*dim*

*dim*

*p*

la la la la la la la la la la la la la la la la, fa la la

35

Fl

Kl

S  
A

T  
B

Vcl/Kb

*cresc*

*cresc*

*cresc*

*cresc*

la la la la la la la la la la la la la la la la.

39

*f*

Fl

*f*

Kl

Fag *segue*

*f*

S  
A

Glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o, De - o.

T  
B

*f*

Piano (orgel) *mf*

Vlc/Kb

43

Fl *mf*

Kl *mf*

Fag

S  
A

Glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o, De - o,

T  
B

Piano

Vlc/Kb

47

Fl

Kl

Fag

S  
A

T  
B

Piano

Vlc/Kb

*f*

*mf* *cresc*

et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus, ho - mi - ni - bus bo - næ vo - lun - ta - tis!

*mf* *cresc*

*f*

51

Fl

T  
B

Piano

Vlc/Kb

*f*

*mf* *mp*

*mp*

*f*

*non legato*

*unisono (T+B)*

2. Ut - i Bet - le - hems stad, — där kom

*+ piccola ad lib*

55

Fl

T  
B

Kris - tus till vår värld. Dit styr - de tre kung - ar långt i - från

Piano

Vlc/Kb

59

Fl

T  
B

Ös - ter sin färd. Från hem - met de re - do, de red med

Piano

Vlc/Kb

63

Fl

T  
B

mång - a häs - tar och man, i - da - gar och nät - ter de re - do

Piano

Vlc/Kb

## 5. Maria, helga jungfrun

♩ = 80-84

Fl *mp*

Ob *mp*

Kl *mp*

Fag *p*

Hn *p*

Vlc  
Kb *mp*  
pizz

5/8

Detailed description: This system contains the first five measures of the piece. The Flute (Fl) part begins in measure 5 with a melodic line marked *mp*. The Oboe (Ob) and Clarinet (Kl) parts play a rhythmic accompaniment of eighth notes, also marked *mp*. The Bassoon (Fag) and Horn (Hn) parts play a steady bass line of quarter notes, marked *p*. The Violin (Vlc) and Cello/Double Bass (Kb) parts play a rhythmic accompaniment of eighth notes, marked *mp*, with a *pizz* (pizzicato) instruction. A 5/8 time signature change occurs at the end of measure 5. The system is flanked by double bar lines with repeat dots.

6

Fl

Ob

Kl

Fag

Hn

Vlc/Kb

Detailed description: This system contains measures 6 through 10. The Flute (Fl) part continues its melodic line, marked *mp*. The Oboe (Ob) part remains silent. The Clarinet (Kl) part continues its rhythmic accompaniment. The Bassoon (Fag) part remains silent. The Horn (Hn) part continues its bass line. The Violin/Cello/Double Bass (Vlc/Kb) part continues its rhythmic accompaniment. The system ends with a double bar line.

11

Fl

Ob *mp*

Kl

Fag

Hn

S *mf*

A

T *mf*

B

Vlc/Kb

1. Det

16

Fl *mf*

Ob

Kl *mf*

Fag

Hn

S

A

T

B

Vlc/Kb

var de hel - ga kung - ar tre, de mån - de sig på väg be - ge Fräl - sa - ren att fin - na.



## RECITATION:

Hon:

Men kung Herodes var en grym tyrann  
som regerade uti Juda land  
och med stor makt och mycken list  
han ville döda barnet Jesus Krist.

Han:

Här jag sitter, en konung på min stol  
och min makt den sträcker sig vida.  
Strax sadlar jag upp min gångare grå  
och vill till Betlehem rida!  
För att döda alla gossar små  
och andra som emot mig strida!  
Ty jag är Kung Herodes med svärd i min hand  
och sabel vid min sida!

## 6. Kung Herodes

♩ = 152-160

The musical score is for the piece '6. Kung Herodes'. It is written in 3/4 time with a tempo of 152-160 beats per minute. The key signature has one flat (B-flat). The score includes parts for Flute (Fl), Oboe (Ob), Clarinet in B-flat (Kl), Bassoon (Fag), Horn (Hn), Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Violin/Cello/Double Bass (Vlc/Kb). The woodwinds and strings play a rhythmic accompaniment of eighth notes, starting with a forte (f) dynamic and moving to mezzo-forte (mf) later. The vocal soloists (Soprano and Tenor) enter in the fifth measure with the lyrics 'Kung He-ro - des re - ge - ra u - ti'. The vocal parts are marked with a forte (f) dynamic and include the instruction 'agitato' above the Soprano line.

7

Fl *mp*

Ob *p*

Kl *mp*

Fag *p*

Hn *p*

S  
A *p*

T  
B *p*

Vlc/Kb *p*

Ju - da - land, kung He - ro - des var grym, han var en stor grym ty - rann! Och

13

Fl *cresc*

Ob *cresc*

Kl *cresc*

Fag *cresc*

Hn *cresc*

S  
A *f*

T  
B *f*

Vlc/Kb *cresc*

med stor makt och myc-ken list han vil - le dö - da Je - sus Krist. Kung He -

## 7. Maria och Josef

$\text{♩} = 52$  *dolce*

*mp*

Ob

*mp*

Kl

*mp*

Fag

S  
A

*mf*

Ma -

T  
B

*mf*

Vlc/Kb

*mf*

pizz

6

Ob

*p*

Kl

*p*

Fag

S  
A

ri - a och Jo - sef, hand i hand, res - te upp till E - gyp - tens land.

T  
B

res - te till E - gyp - tens land.

Vlc/Kb

10 *p*

Ob

Kl

Fag

S  
A

Gud skall rik - ligt lö - na dem i him - mel - rik, där Fa - derns kär - lek

T  
B

Vlc/Kb

14 *mp*

Fl

Ob

Kl *mp*

Fag *mp*

S  
A *mf* S+A

rå - der. 2. Jo - sef, kä - re Jo - sef min,

T  
B

Vlc/Kb *mp*

39

Fl

Ob

Kl

Fag

Hn

S  
A

T  
B

Vlc/Kb

him - mel - rik, där Fa - derns kär - lek rå - der.

*mf*

*mp*

*rit*

RECITATION:

Hon:  
Och de vise män vände åter med hästar och vagn,  
de vände åter till sitt fädernesland.

Han:  
"Gud vare lov, som oss har vist  
den nyfödde konung Jesum Krist  
som oss kan hjälpa från all nöd  
och även ifrån den eviga död."

Hon:  
Och detta är nu så korteligt spelat –  
giver oss till, där vi hava felat.

Tillsammans:  
Önskom härmed eder mycken gamman  
samt Guds välsignelse allesamman!

## 8. Prisa Gud i alla land

*+ piccola*  
*ad lib*

$\text{♩} = 88$

Fl

Ob

Kl

Fag

Hn

Vlc/Kb

Trumma

*f*

*mp*

*f*

*f*

*mp*

*f*

*f*

*p*

segue

*f*

7

Fl

Ob

Kl

Fag

Hn

Vlc/Kb

*mp*

*mp*

12

Fl

Ob

Kl

Fag

Hn

Vlc/Kb

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

tacet piccola

17

8.va

Fl

Ob

Kl

Fag

Hn

Vlc/Kb

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

+ piccola  
loco

Detailed description: This page of a musical score contains three systems of staves. The first system (measures 7-11) includes parts for Flute (Fl), Oboe (Ob), Clarinet (Kl), Bassoon (Fag), Horn (Hn), and Violin/Cello/Double Bass (Vlc/Kb). The woodwinds play a complex, rhythmic pattern with various articulations and dynamics, while the strings provide a steady accompaniment. The second system (measures 12-16) features a 'tacet piccola' instruction for the piccolo, with the woodwinds and strings playing more prominently. The third system (measures 17-21) includes an '8.va' (octave) instruction for the flute and a 'ff' (fortissimo) dynamic marking, with the piccolo re-entering as '+ piccola loco'. The score is written in a key with one flat and a common time signature.

22

Fl

Ob

Kl

Fag

Hn

S  
A

T  
B

Vcl/Kb

*f*

1. Vi - se män kom - mo tre

*f*

tacet trumma

27

S  
A

T  
B

skän - ker då för - de de bar - net ut - i krub - bo - ne, stjär - nan för dem lys - te,  
stjär - nan för dem

stjär - nan

33

S  
A

T  
B

vä - gen hon dem vis - te. Dig till pris, pris, pris, dig till pris, pris, dig till

vä - gen

tacet piccola

58

Fl

Ob

Kl

Fag

Hn

S  
A

sän - de, nå - den till oss vän - de. Ty ske lov, lov, lov, ty ske

T  
B

Vlc/Kb

mp

Tri

Tr

tacet kb + kb

63

Fl

Ob

Kl

Fag

Hn

S  
A

lov, lov, ty ske lov all - tid ho - nom u - tan än - de!

T  
B

u - tan

Vlc/Kb

Tr

p



*poco stringendo*

68 Fl *cresc* *f*

Ob *cresc* *f*

Kl *cresc* *f*

Fag *cresc* *f*

Hn *poco stringendo* *f*

S A *f* A - - men!

T B *f*

Vlc/Kb *cresc* *f*

Tr *poco stringendo* *p tr* *f*

*cresc*

Alternativ stämindelning:

S I

S II

A

A - - men!

T

B

## 1. NOBIS EST NATUS

Nobis est natus hodie de pura virgine  
Rex victoriæ.  
Videmus stellam ejus in Oriente et venibus  
cum numeribus ad orare Dominum.  
Alleluja.

Oss är idag av den rena jungfrun  
segerens konung född.  
Vi ser hans stjärna i öster  
och kommer talrikt för att tillbedja honom.  
Alleluja. *sv. övers. Anders Öhrwall*

## 2. GODER AFTON

Goder afton, både stora och små!  
Vi önska er alla en fröjdefull jul,  
från alla era sorger bevarare er Gud.

Ty Kristus är födder i Betlehems stad,  
där lyste för honom en stjärna så klar,  
må därför nu vi alla vara lustelig och glad!  
Och lovsjunga, lovprisa i dag och alla dar!

## 3. HOVKAPELLET UPP I HÖJDEN

Herdar hörde änglar sjunga då vår Frälsare födder var,  
prisa skall ock nu min tunga den stor omsorg för oss bar.  
Ära vare Gud i höjd, i höjdene!  
Prisa skall ock nu min tunga, den stor omsorg för oss bar!

Hvad betyder denna fröjden? Hvad för en ovanlig ton?  
Hovkapellet upp i höjden som lär stå för Herrans tron.  
Nu hit ned ock sig begiver och med änglar stämmer hop,  
underlig lovsång detta bliver – englastämmor, herdarop.

## 4. TRE VISE MÄN

*Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis!*

Uti Betlehems stad där kom Kristus till vår värld.  
Dit styrde tre kungar långt ifrån Öster sin färd.  
Från hemmet de redo, de red med många hästar och man,  
i dagar och nätter redo fram på öknens sand.

En stjärna dem lyste till Judaland  
där ville de hylla sin Frälseman.  
de funno den lilla så fager och kär.  
Hos oxen och åsna han låg på strå i stallet där.

De offra till barnet det allra rödaste röda guld,  
och hoppas han alltid skall bli dem nådig och huld.  
Ja, rökelse, myrra och rödan guld,  
de giva åt Jesus, så fröjdefullt.

*sv. övers. Britt G Hallqvist*

*Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis!*

## 5. MARIA, HELGA JUNGFRUN

Det var de helga Kungar tre,  
de månde sig på väg bege  
frälsaren att finna,  
och särila syntes stjärnan dem  
natten över Betlehem.  
Gladerligt de hinna till Frälsarns första hem.

Maria, helga jungfrun, satt  
så modersöm den stilla natt  
invid barnets sida.  
De helga kungar böjde knän,  
gav rödan guld och ädelsten,  
att i dunklet sprida ett klart och kostligt sken.

Ty allt som har Guds välbehag  
sprider strålar höga  
i en jordisk dag.

## 6. KUNG HERODES

Kung Herodes regera uti Judaland,  
kung Herodes var grym, han var en stor grym tyrann!  
Och med stor makt och mycken list  
han ville döda Jesus Krist.  
Kung Herodes var grym, han var en stor grym tyrann!

Kung Herodes han sadla sina gångare grå,  
han ville nu döda de gossar så små.  
Han hade svärd uti sin hand, och sabel vid sin sida,  
han hade makt över Judaland, han red nu ut för att strida!  
Kung Herodes var grym, han var en arg grym tyrann!

Herodes, Herodes, du grymme tyrann,  
hur kan du utgjuta det menlösa blod?  
Hur kan du döda vår Frälsare god?

## 7. MARIA OCH JOSEF

Maria och Josef, hand i hand  
reste upp till Egyptens land.  
Gud skall rikligt löna dem i himmelrik,  
där Faderns kärlek råder.

Josef, käre Josef min  
hjälp mig vagga sonen min.  
Gud skall rikligt löna mig i himmelrik,  
där Faderns kärlek råder.

Gärna Maria,  
vill jag vagga sonen din.  
Gud skall rikligt löna mig i himmelrik,  
där Faderns kärlek råder

Eja, Eja Jesus Krist i himmelrik, där Faderns kärlek råder.

## 8. PRISA GUD I ALLA LAND

Vise män kommo tre, skänker då förde de  
barnet uti krubbone stjärnan för dem lyste,  
vägen hon dem viste.  
Dig till pris allen, Herre Jesu Kriste.

Prisa Gud i alla land fröjdens kvinna och man  
nu för vår Frälsare Gud hit till oss sände,  
nåden till oss vände.  
Ty ske lov alltid honom utan ände.

*Denna sida får gärna kopieras för t ex programblad.*